



Openingsuren van de Ambassade tijdens de eindejaarsperiode

De Ambassade zal gesloten zijn op de feestdagen. Van 27 tot 30 december is een permanentie voorzien voor noodgevallen, van 9 tot 12 en 14 tot 16. Gelieve een afspraak te maken alvorens U naar de Ambassade te begeven (01/502.07.0).

Heures d'ouverture de l'Ambassade durant les fêtes de Noël et Nouvel-An

L'Ambassade sera fermée les jours de fête. Du 27 au 30 décembre une permanence est assurée pour les cas d'urgence (de 9 à 12 heures et de 14 à 16 heures). Veuillez prendre rendez-vous par téléphone avant de venir personnellement à l'Ambassade (01/502 07 0).

Onze beste wensen voor 2012

Alle medewerkers van de Ambassade en van de ereconsulaten wensen samen met mij en mijn echtgenote iedereen van de Belgische gemeenschap in Oostenrijk zeer aangename feesten. We wensen allen een jaar 2012 vol geluk, gezondheid en succes. Het jaar 2011 wordt afgesloten met de voldoening te zien dat het land opnieuw een volwaardige federale regering heeft die zich kan toelagen op de grote uitdagingen van het moment. Ondanks deze uitdagingen die we zowel op Belgisch als Europees vlak kennen, mogen we gelukkig zijn te leven in vreedzame landen met een open toekomst. Laten we zelfverzekerd zijn: België en Europa hebben andere uitdagingen gekend; ook dit maal zullen we slagen. Deze *Newsletter* blijft ook in 2012 een zichtbare band tussen de Ambassade en onze lezers. Aarzel niet ons te contacteren indien U vragen of suggesties heeft. We zullen al het mogelijke doen er rekening mee te houden.



L'Ambassadeur Frank Recker et son épouse. Ambassadeur Frank Recker en zijn echtgenote. © Society/Schiffel

Tous nos vœux pour 2012

Tous les collaborateurs de l'Ambassade et des Consulats honoraires se joignent à moi-même et à mon épouse pour souhaiter à chaque membre de la communauté belge en Autriche de très bonnes fêtes et une année 2012 pleine de bonheur, de santé et de succès. L'année 2011 se termine avec la satisfaction de voir la Belgique fédérale dotée d'un gouvernement de plein exercice qui pourra s'atteler aux défis de cette période difficile. Malgré les remises en question au niveau belge ainsi qu'européen que nous connaissons, nous pouvons être heureux de vivre dans nos contrées pacifiques où l'avenir nous est ouvert. Soyons confiants : la Belgique et l'Europe ont relevé bien d'autres défis. Nous réussirons cette fois encore. Vous êtes invités à voir dans cette *Newsletter* un lien entre l'Ambassade et tous les estimés lecteurs. N'hésitez pas à nous contacter, si vous avez des suggestions ou des remarques à formuler. Nous ferons tout notre possible pour en tenir compte.

Nieuwe federale regering

Op 6 december 2011 heeft de [nieuwe federale regering](#) de eed afgelegd bij Koning Albert II. De regering bestaat uit zes politieke partijen (PS, sp.a, MR, Open Vld, CD&V en cdH) en is samengesteld uit dertien ministers en zes staatssecretarissen.

Bevoegdheidsverdeling:

Elio Di Rupo: Eerste Minister;

Steven Vanackere: Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken;

Nouveau gouvernement fédéral

Le 6 décembre, le [nouveau gouvernement fédéral](#) belge a prêté serment devant le Roi Albert II. Le gouvernement regroupe six partis (PS, sp.a, MR, Open Vld, CD&V et cdH) et est composé de treize Ministres et six Secrétaires d'État.

Répartition des portefeuilles :

Elio Di Rupo, Premier Ministre;

Steven Vanackere: Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique;

Didier Reynders: Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Europese Zaken;

Johan Vande Lanotte: Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Consumenten en Noordzee;

Vincent Van Quickenborne: Vice-Eerste Minister en Minister van Pensioenen;

Joëlle Milquet: Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken;

Laurette Onkelinx : Vice-Eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen;

Sabine Laruelle : Minister van Middenstand, KMO's, Zelfstandigen en Landbouw;

Pieter De Crem: Minister van Landsverdediging;

Paul Magnette : Minister van Overheidsbedrijven, Wetenschapsbeleid en Ontwikkelings-samenwerking, belast met Grote Steden;

Annemie

Turtelboom :

Minister van Justitie;

Olivier Chastel :

Minister van Begroting en Administratieve Vereenvoudiging ;

Monica De Coninck : Minister van Werk.

Melchior Wathelet : Staatssecretaris voor Leefmilieu, Energie en Mobiliteit, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken, en Staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de Eerste Minister;

Philippe Courard : Staatssecretaris voor Sociale Zaken, Gezinnen en Personen met een handicap, belast met Beroepsrisico's, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid;

Servais Verherstraeten : Staatssecretaris voor Staatshervorming, toegevoegd aan de Eerste Minister, en Staatssecretaris voor de Regie der gebouwen, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken;

Maggie De Block : Staatssecretaris voor Asiel, Immigratie en Maatschappelijke Integratie, toegevoegd aan de Minister van Justitie;

Hendrik Bogaert : Staatssecretaris voor Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare Diensten, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Duurzame Ontwikkeling, belast met Ambtenarenzaken;

John Crombez : Staatssecretaris voor de Bestrijding van de sociale en de fiscale fraude, toegevoegd aan de Eerste Minister.

Didier Reynders: Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et des Affaires européennes;

Johan Vande Lanotte: Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, des Consommateurs et de la Mer du Nord;

Vincent Van Quickenborne: Vice-Premier Ministre et Ministre des Pensions;

Joëlle Milquet: Vice-Première Ministre et Ministre de l'Intérieur;

Laurette Onkelinx : Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de Beliris et des Institutions culturelles fédérales;

Sabine Laruelle : Ministre des Classes moyennes, des PME, des Indépendants et de l'Agriculture;

Pieter De Crem: Ministre de la Défense;

Paul Magnette : Ministre des Entreprises publiques, de la Politique scientifique et de la Coopération au développement, chargé des Grandes Villes;

Annemie Turtelboom : Ministre de la Justice;

Olivier Chastel : Ministre du Budget et de la Simplification administrative;

Monica De Coninck : Ministre de l'Emploi.

Melchior Wathelet : Secrétaire d'Etat à l'Environnement, à l'Energie et à la Mobilité, adjoint à la Ministre de l'Intérieur, et Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, adjoint au Premier Ministre;

Philippe Courard : Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales, aux Familles et aux Personnes handicapées, chargé des Risques professionnels, adjoint à la Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique;

Servais Verherstraeten : Secrétaire d'Etat aux Réformes institutionnelles, adjoint au Premier Ministre, Secrétaire d'Etat à la Régie des bâtiments, adjoint au Ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique;

Maggie De Block : Secrétaire d'Etat à l'Asile, à l'Immigration et à l'Intégration sociale, adjointe à la Ministre de la Justice;

Hendrik Bogaert : Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et à la Modernisation des Services publics, adjoint au Ministre des Finances et du Développement durable, chargé de la Fonction publique;

John Crombez : Secrétaire d'Etat à la Lutte contre la fraude sociale et fiscale, adjoint au Premier Ministre.



De gauche à droite/Van links tot rechts: V. Van Quickenborne , L. Onkelinx, D. Reynders, E. Di Rupo, le Roi / de Koning Albert II, S. Vanackere, J. Vande Lanotte, J. Milquet. 2^e rang/2^{de} rij: M. De Coninck, P. Magnette, A. Turtelboom, P. De Crem, S. Laruelle, O. Chastel, S. Verherstraeten, H. Bogaert. 3^e rang/3^{de} rij: M. De Block, M. Wathelet, Ph. Courard, J. Crombez.

Consulair nieuws

Biometrisch paspoort voor iedereen

Sinds 17 oktober 2011 zijn alle nieuwe Belgische paspoorten uitgereikt in Oostenrijk van het biometrische type. Dit houdt in dat iedere aanvrager zich persoonlijk dient aan te melden bij de Belgische Ambassade in Wenen. Alleen de Ambassade beschikt over het vereiste materiaal om foto's te maken, vingerafdrukken te nemen en een elektronisch handtekening te registreren. Er wordt aangeraden contact op te nemen met de [consulaire dienst van de Ambassade](#) om een afspraak te maken. Het is dus niet meer mogelijk om een paspoort aan te vragen per post of in een ereconsulaat.



Voor kinderen jonger dan 6 jaar is persoonlijke verschijning niet noodzakelijk. Vingerafdrukken worden niet genomen en het kind mag, maar hoeft niet, zelf te tekenen. Opgelet: indien het kind U niet vergezeld, dient U twee recente identiteitsfoto's, in kleur, mee te brengen. Deze dienen te beantwoorden aan bepaalde criteria. Om er meer over te vernemen, raadpleeg de [website van de Ambassade](#). Meer informatie over het [biometrische paspoort / brochure](#).

De geldigheidsduur van een biometrisch paspoort is 5 jaar en de kostprijs blijft ongewijzigd (79€ voor een volwassene, 35€ voor een minderjarige). De paspoorten die werden afgeleverd voor 17 oktober 2011 blijven geldig, zonder beperking, tot aan de in het paspoort vermelde vervaldatum.

Ereconsulaat in Salzburg : binnenkort opnieuw open

In tegenstelling met wat werd aangekondigd in de vorige *Newsletter* is het ereconsulaat in Salzburg nog niet operationeel. De reden daarvoor: de Belgische regering was tot nu een regering van lopende zaken en kon dan ook geen Koninklijk Besluit ter uitvoering nemen waarin een ereconsul werd aangeduid. De tussenoplossingen die werden overwogen om aan de landgenoten in het gebied van Salzburg een consulaire dienst te kunnen verlenen, konden jammer genoeg niet worden uitgevoerd. Daarom dienen onze landgenoten in de regio Salzburg zich nog steeds tot de Ambassade in Wenen te wenden voor consulaire aangelegenheden. De installatie van een nieuwe volwaardige regering in België, op 6 december j.l., zou aan deze toestand een einde brengen. Dan zal Mevr. Berger haar functie opnemen.

Paspoort : transparente pagina los ?

U hebt een paspoort waarvan het nummer met de letters EH begint en waarvan de transparante pagina loskomt? In dat geval hebt u uw paspoort waarschijnlijk tussen 1 februari 2008 en 31 januari

Nouvelles consulaires

Passeport biométrique pour tous

Depuis le 17 octobre 2011, tous les nouveaux passeports délivrés pour les Belges en Autriche sont biométriques. Ceci implique que chaque demandeur doit se présenter personnellement à l'Ambassade de Belgique à Vienne. Seule l'Ambassade est en effet équipée du matériel nécessaire : prises de la photo, des empreintes digitales et de la signature électronique. Il est conseillé de prendre contact avec le [service consulaire de l'Ambassade](#) et de convenir d'un rendez-vous. Il n'est donc plus possible d'effectuer une demande de passeport par courrier ou dans un Consulat honoraire.

Pour les enfants de moins de six ans, la présence personnelle n'est pas obligatoire. Les empreintes digitales ne sont pas prises et l'enfant peut mais ne doit pas encore signer lui-même. Attention : si l'enfant ne vous accompagne pas, il faut apporter deux photos d'identité récentes (couleurs, sur fond blanc et répondant aux critères d'acceptation). Pour en savoir davantage, consultez le [site internet de l'Ambassade](#). Plus d'information sur le [passeport biométrique / Brochure](#).

La durée de validité du passeport biométrique est de 5 ans et son coût reste inchangé (79€ pour un adulte et 35€ pour un mineur). Les passeports qui ont été délivrés avant le 17 octobre 2011 restent valables sans restriction jusqu'à leur date de validité.

Consulat honoraire de Salzburg : ouverture prochaine

Contrairement à ce qui avait été annoncé dans la *Newsletter* 23 de l'Ambassade, le Consulat honoraire de Salzburg n'est pas encore opérationnel. En cause : le gouvernement en Belgique était jusqu'à présent un gouvernement d'affaires courantes et il ne pouvait pas soumettre au Roi l'Arrêté royal d'exécution officialisant la désignation de la consule honoraire. Les solutions transitoires envisagées, afin de pouvoir offrir aux Belges du Land de Salzburg une assistance consulaire dans leur région, n'avaient malheureusement pas pu être mises en place. C'est pourquoi, jusqu'à présent, les Belges de cette région doivent continuer à s'adresser à l'Ambassade de Vienne pour leurs affaires consulaires. La mise en place d'un gouvernement de plein exercice en Belgique, le 6 décembre, devrait débloquer la situation et permettre à Mme Berger d'exercer bientôt sa fonction.

Page transparente de votre passeport détachée ?

Vous avez un passeport dont le numéro commence par les lettres EH et dont la feuille transparente se détache ? Dans ce cas, vous avez probablement reçu

2009 ontvangen. De transparante pagina is in die gevallen van mindere kwaliteit. Wanneer u uw paspoort intensief gebruikt kan dit tot gevolg hebben dat de pagina geleidelijk aan loskomt.

In de meeste gevallen echter ondervindt de paspoorthouder geen problemen met de paspoorten van deze reeks.

De paspoorten waarvan de transparante pagina is losgekomen, of loskomt, worden gratis vervangen. Indien de transparante pagina begint los te komen, wend u dan tot uw gemeentebestuur of contacteer uw [ambassade of consulaat](#). Deze zullen uw paspoort naar de producent terugsturen met het oog op een gratis vervanging.

Meer functies voor Checkdoc

Sinds oktober 2011 kan iedere overheidsdienst, onderneming, verzekeringsmaatschappij en burger de geldigheid van een Belgisch inschrijvingsbewijs van een voertuig controleren door een nieuwe toepassing op de website [www.checkdoc.be](#). Dit systeem wordt al gebruikt om na te gaan of een Belgisch identiteitsbewijs al dan niet gestolen is. Nu kunt u, bijvoorbeeld, snel en discreet de geldigheid van het inschrijvingsbewijs nagaan voor u een tweedehandswagen koopt.

Nadat bij de politie klacht wordt neergelegd over de diefstal van boorddocumenten, geeft de politie op haar beurt de info door aan de Directie Inschrijvingen van Voertuigen (DIV). De databank van de DIV staat in verbinding met het Checkdoc-systeem waardoor de boodschap over gestolen boorddocumenten automatisch in het systeem verschijnt.

votre passeport entre le 1^{er} février 2008 et le 31 janvier 2009, et la page transparente qu'il contient est de qualité inférieure. Cela peut se manifester par un détachement progressif de cette page, uniquement lors d'un usage intensif du passeport. Dans la grande majorité des cas, les passeports produits à cette période ne poseront aucun problème à leur détenteur. Par contre, les passeports dont la feuille transparente est déjà détachée, en tout ou en partie, seront remplacés gratuitement. Si c'est votre cas, rendez vous donc dans votre commune ou contactez votre [ambassade ou consulat](#). Ceux-ci renverront votre passeport au producteur en vue de son remplacement gratuit.

Checkdoc s'élargit

Depuis octobre 2011, les pouvoirs publics, entreprises, compagnies d'assurances et citoyens peuvent vérifier la validité d'un certificat belge d'immatriculation d'un véhicule sur le site [www.checkdoc.be](#). Le système permettait déjà de contrôler si un document d'identité belge a éventuellement été volé. A présent, vous pourrez aussi vérifier rapidement et discrètement la validité du certificat d'immatriculation belge avant d'acquérir un véhicule d'occasion. Dès qu'une plainte est déposée à la police pour le vol des documents de bord d'un véhicule, la police communique ces renseignements à la Direction pour l'Immatriculation des Véhicules (DIV). La base de données de la DIV est connectée au système Checkdoc, de sorte que l'information concernant le vol des documents de bord apparaît automatiquement dans le système

Nieuwtjes van de Ambassade

Antony Bousmar (foto), "nummer twee" van de Ambassade, is aangekomen in Wenen op 1 augustus. Hij was voordien op post in Berlijn, Pretoria, Jeddah, Islamabad en Parijs. Hij houdt zich bezig met het Atoomenergie-agentschap en andere internationale organisaties inzake non-proliferatie. Antony Bousmar is gehuwd en heeft vier kinderen.

Sibille de Cartier, Raad, heeft Wenen verlaten eind juli en is teruggekeerd naar de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken in Brussel. **Gilles Bauwens**, Eerste Secretaris, heeft Wenen eind juli verlaten voor Tirana. Hij hangt op administratief vlak af van onze Ambassade in Sofia die Albanië in haar rechtsgebied heeft. Voor het dagelijkse werk is hij echter geïntegreerd in de Nederlandse Ambassade in Tirana. Dit met het oog op een diplomatieke synergie tussen België en Nederland. Bij de Belgische vertegenwoordiging bij de OVSE, werd **Hendrik Van de Velde**, Raad, eind augustus gedetacheerd naar de delegatie van de Europese Unie in Wenen. Hij werd vervangen door **Frank Duhamel**, Raad. Kolonel De Brandt ging deze zomer met pensioen en werd vervangen door kolonel **Thierry Olligschlaeger**.



Petites nouvelles de l'Ambassade

Antony Bousmar (photo), Numéro deux à l'Ambassade, est arrivé à Vienne le 1^{er} août. Il a auparavant été en poste à Berlin, Pretoria, à Djeddah, à Islamabad et à Paris. Il s'occupe de l'Agence internationale pour l'Energie Atomique et des autres organisations internationales en matière de non-prolifération. Antony Bousmar est marié et père de quatre enfants.

Sibille de Cartier, Conseiller, a quitté Vienne fin juillet et est rentrée au Service public fédéral Affaires étrangères à Bruxelles.

Gilles Bauwens, Premier Secrétaire, a quitté Vienne fin juillet pour Tirana. Il dépend administrativement de l'Ambassade de Belgique à Sofia qui a l'Albanie dans sa juridiction, mais travaille de manière intégrée avec l'équipe de l'Ambassade des Pays-Bas, dans l'optique d'une synergie diplomatique Belgo-hollandaise.

A la Représentation permanente de la Belgique auprès de l'OSCE, **Hendrik Van de Velde**, Conseiller, a été détaché fin août à la Délégation de l'Union européenne à Vienne. **Frank Duhamel**, Conseiller, a rejoint la Mission.

Le Colonel **Thierry Olligschlaeger** a remplacé le Colonel De Brandt.

In het kort

Yves Leterme bij de OESO

Eind 2011 wordt voormalig Eerste Minister Yves Leterme adjunct – secretaris Generaal bij de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling. Hij zal belast zijn met sociale vragen en beleidsproblematiek. Zijn functie behelst onderwijs, arbeid en tewerkstelling, gezondheid, kleine en grote ondernemingen en plaatselijke ontwikkeling.

Nieuws uit Vlaanderen

De Vertegenwoordiging van de Vlaamse Regering in Wenen beschikt over een nieuwe website : www.flanders.at. Deze bevat uitvoerige informatie over Vlaanderen, het investeringsprogramma *Vlaanderen in Actie*, de betrekkingen met Oostenrijk en nieuws uit de wetenschappelijke wereld, innovatie en onderwijs in Vlaanderen. U vindt er ook een volledige kalender met culturele manifestaties van Vlaamse kunstenaars in Oostenrijk en u kunt er zich op de tweemaandelijks elektronische nieuwsbrief inschrijven.



Vlamingen in de wereld

Vlamingen in de wereld in Oostenrijk heeft zijn eigen website: www.viw-austria.at. Men vindt er informatie over de diverse activiteiten, de diensten van Vlamingen in de Wereld en meerdere nuttige links.



De Euro viert 10 jaar

In januari 2012 zullen de 17 landen van de Euro-zone een nieuw muntstuk van 2€ uitbrengen om de 10^e verjaardag van de monetaire unie te herdenken. Een wedstrijd werd georganiseerd om het ontwerp te kiezen dat deze munt zou versieren (*Newsletter* 23). Ongeveer 35.000 Europese burgers hebben uit de 5 voorgeselecteerde ontwerpen het winnend motief gekozen (*foto*). Volgens de ontwerper symboliseert het ontwerp de plaats die door de Euro wordt ingenomen: voor de burgers (personen), de handel (boot), de industrie (fabriek) en de energie (windmolens). Het ontwerp is het werk van een beroepsdesigner bij de Oostenrijkse Munt, [Helmut Andexlinger](#). Hij ontwierp ook het Oostenrijkse muntstuk ter gelegenheid van de 50e verjaardag van de ondertekening van het Staatsverdrag van 1955.



Nieuw in Wenen ? Expatcenter kan U helpen

Indien U zich wil vestigen of juist bent aangekomen in Wenen, kan het expatcenter U helpen. Het gaat om een centrum en een website (ook in het Engels) gericht tot de *expats*, en aangeboden door het *Wirtschaftagentur* en de Stad Wenen. U vindt er informatie over inschrijvingsformaliteiten, arbeid, verzekeringen, maar ook logement, gezondheidszorg en openbaar vervoer in Wenen. Het centrum is eveneens open voor persoonlijke consultaties. www.expatscenter.at

En bref

Yves Leterme à l'OCDE

Fin 2011, l'ancien Premier Ministre Yves Leterme deviendra Secrétaire-général adjoint de l'Organisation de Coopération et de Développement Economique, en charge des questions sociales et de la gouvernance. Sa fonction inclura l'éducation, le travail et l'emploi, la santé, la gouvernance, les petites et moyennes entreprises et le développement territorial.

Nouvelles de Flandres

La Représentation du Gouvernement Flamand à Vienne s'est doté d'un nouveau site internet: www.flanders.at. Plein d'informations sur la Flandre, son programme d'investissement *Vlaanderen in Actie*, ses relations avec l'Autriche et des nouvelles du monde de la science, de l'innovation et de l'éducation en Flandre. Vous y trouverez un calendrier complet avec les manifestations culturelles d'artistes flamands en Autriche, auquel vous pouvez vous abonner sous la forme d'une lettre électronique bimensuelle.

Vlamingen in de wereld

Vlamingen in de wereld en Autriche a son propre site internet: www.viw-austria.at. On y trouve des informations sur les activités, sur les services de *Vlamingen in de wereld* et divers liens fort utiles.

L'euro a dix ans : un Autrichien à l'honneur

En janvier 2012, les 17 pays de la zone euro émettront une nouvelle pièce de 2€ destinée à commémorer le 10^e anniversaire de l'introduction de la monnaie unique en 2002. Un concours avait été organisé pour choisir le dessin qui ornerait la pièce (*voir Newsletter* 23) et quelque 35.000 citoyens européens ont choisi, parmi cinq dessins présélectionnés par un jury de professionnels, le dessin gagnant (*ci-contre*). Selon son concepteur, ce dessin symbolise la place acquise par l'euro : pour les citoyens (personnages), le commerce (bateau), l'industrie (usine) et l'énergie (éoliennes). Le dessin est l'œuvre d'un concepteur professionnel de la Monnaie autrichienne, [Helmut Andexlinger](#). C'est lui qui avait réalisé la pièce autrichienne commémorative des 50 ans de la signature du Traité de 1955.

Nouveau à Vienne ? Expatcenter peut vous aider

Si vous allez ou si vous venez de vous installer à Vienne, Expatcenter peut vous aider. Il s'agit d'un centre et d'un site internet (aussi en anglais) destinés aux expatriés, proposés par la *Wirtschaftagentur* et la Ville de Vienne. Des informations sur les formalités d'inscription, le travail, les assurances, mais aussi le logement, les soins de santé ou encore les transports à Vienne. Le centre est également ouvert pour des consultations personnelles. www.expatscenter.at

De ere-Voorzitster van de ÖBG wordt geëerd

Greet Machek-Vos, die 12 jaar Voorzitster was van het Oostenrijks-Belgisch Gezelschap (ÖBG), heeft op 5 mei de eervolle onderscheiding *rood-wit-rood PaN Ereteken*, mogen ontvangen uit de handen van de President van de Bundesrat Gottfried Kneifel, voor het werk dat ze presteerde bij de ÖBG. Deze onderscheiding wordt verleend door de Oostenrijkse stichting [Partner aller Nationen](#), die ongeveer een honderdtal ledenverenigingen groepeerd. De [plechtigheid](#) had plaats in het Epstein Paleis in Wenen. Meerdere andere vertegenwoordigers van nationale verenigingen werden ook geëerd.



Gottfried Kneifel, Bundesratspräsident, et/en Greet Machek-Vos. © ÖBG

La Présidente honoraire de l'ÖBG à l'honneur

Le 5 mai, Greet Machek-Vos, qui fut durant douze ans la Présidente de l'Österreichische-Belgische Gesellschaft (ÖBG), a reçu la distinction *rot-weiß-rot PaN-Ehrenzeichen* des mains du Président du Bundesrat Gottfried Kneifel, pour le travail accompli à la tête de l'ÖBG. Cette distinction est attribuée par l'association autrichienne [Partner aller Nationen](#), qui compte une centaine d'associations-membres. La cérémonie s'est déroulée au Palais Epstein à Vienne. A cette occasion, plusieurs représentants d'autres associations nationales ont également été décorés. [Plus d'informations.](#)

België: rookverbod in de horeca

Sinds 1 juli 2011 is in België een rookverbod van toepassing in alle gesloten plaatsen toegankelijk voor het publiek. De laatste uitzonderingen die voorzien waren voor drankgelegenheden en casino's werden geschrapt. Het totale rookverbod op de werkplaats wordt in deze wet ook bevestigd. Het is echter nog toegestaan een rookkamer te installeren. Deze moet wel voldoen aan een aantal voorwaarden. [Meer info.](#)

Sociale zekerheid als men terug naar België gaat

Wie in België komt wonen, werken of studeren, kan voortaan informatie over zijn rechten en plichten op het vlak van sociale zekerheid terugvinden dankzij de nieuwe tool *Coming2Belgium*. De tool richt zich tot buitenlanders die lange tijd in België komen wonen en Belgen die na een lang verblijf in het buitenland naar ons land terugkeren. Gebruikers van de tool hoeven enkel hun nationaliteit, land van herkomst en statuut te selecteren en het onderwerp waarover ze meer informatie willen (kinderbijslag, pensioenen, betaling sociale bijdrage,...). Aan de hand van die gegevens krijgen ze de info die bij hun profiel past. [Meer info.](#) De tool is ook in het Duits beschikbaar. Voor Belgen die België verlaten bestaat er al [een dergelijke tool](#).



Studentenjobs

Vanaf 1 januari 2012 wordt de reglementering rond studentenjobs in België grondig hervormd. Studenten zullen 50 dagen per jaar mogen werken tegen een verlaagde sociale bijdrage. Werkgever en student blijven samen verantwoordelijk om het contingent niet te overschrijden. De Rijksdienst voor Sociale Zekerheid heeft een nieuwe website opgestart die volledig gewijd is aan studentenjobs: www.studentatwork.be. Die gaat vergezeld van een nieuwe onlinedienst waarmee elke student ook het saldo van zijn jaarlijks contingent kan nakijken. [Meer informatie.](#)



Luik kandidaat voor de Internationale Tentoonstelling

Luik is kandidaat voor de organisatie van de Internationale Tentoonstelling in 2017. Ze heeft haar

Belgique : interdiction de fumer dans l'horeca

L'interdiction de fumer est dorénavant d'application dans l'ensemble des lieux publics fermés en Belgique. Les dernières exceptions prévues pour les débits de boissons et les casinos sont supprimées. L'interdiction totale de fumer sur les lieux de travail est également confirmée dans cette loi. Il est possible d'installer un fumoir, mais celui-ci doit répondre à certaines conditions. [Plus d'info.](#)

Sécurité sociale : retour au pays

Désormais, quiconque venant en Belgique pour y habiter, travailler ou étudier trouvera les informations sur ses droits et obligations en matière de sécurité sociale sur *Coming2Belgium*. Cet outil s'adresse aux étrangers qui ont l'intention de résider pour une longue période en Belgique et aux Belges qui reviennent au pays après avoir résidé longtemps à l'étranger. Il suffit de cliquer sur sa nationalité, son pays d'origine et son statut ainsi que sur le thème souhaité (allocations familiales, pensions, cotisations sociales...) pour recevoir l'information qui s'applique à sa situation spécifique. [Plus d'info.](#) Existe aussi en allemand. Pour ceux qui quittent la Belgique, [un outil similaire existe.](#)

Travail des étudiants

Au 1^{er} janvier 2012, la réglementation du travail étudiant va subir d'importants changements en Belgique. Les étudiants pourront travailler 50 jours par an à un taux de cotisations ONSS réduit. Le non-dépassement de ce "contingent" sera de la responsabilité de l'employeur et de l'étudiant.

L'Office National de Sécurité Sociale (ONSS) a lancé un site web entièrement consacré au travail des étudiants : www.studentatwork.be ainsi qu'un service en ligne qui permet de vérifier le solde de son contingent annuel. [Plus d'information](#)

Liège candidate pour l'Exposition Internationale

Liège est candidate à l'organisation de l'Exposition internationale de 2017. Elle a présenté officiellement sa candidature le 23 novembre 2011 au Bureau

kandidatuur officieel ingediend op 23 november 2011 bij het Internationaal Bureau der Tentoonstellingen in Parijs. De andere kandidaat is Astana (Kazakstan). De stemming zal plaatsvinden op 22 november 2012. [Info](#).



International des Expositions à Paris. L'autre candidate est la ville d'Astana au Kazakstan. La date du vote est fixée au 22 novembre 2012.

[Plus d'informations](#).

Belgische treinen gaan ook voor zonne-energie

Op 6 juni vertrok de eerste trein op zonne-energie vanuit het station Antwerpen-Centraal. Deze nieuwigheid was mogelijk dankzij de fotovoltaïsche zonnepanelen die op het dak van de spoortunnel van de hogesnelheidslijn Antwerpen-Amsterdam zijn geïnstalleerd. De 16.000 zonnepanelen beslaan in totaal 50.000m² (ongeveer 8 voetbalvelden). De fotovoltaïsche zonnepanelen produceren zonne-energie om de spoorweginfrastructuur van stroom te voorzien (signalisatie, verlichting, verwarming in het station), maar ook de treinen op het Belgische spoorwegnet. De installatie kan jaarlijks 3.300 MWh produceren, zoveel als het gemiddelde jaarverbruik van 1.000 gezinnen. Met dit project wordt per jaar 2.400 ton minder CO₂ uitgestoten. Het innovatieve project levert vandaag een aanzienlijke bijdrage aan de productie van zonne-energie. Elk jaar zullen ongeveer 4.000 treinen op zonne-energie kunnen rijden: dat komt overeen met het aantal treinen die op één hele dag rondrijden in België. Bron: [Belgium unlimited](#) / Meer lezen : www.infrabel.be



Les trains belges se mettent au solaire

Le 6 juin, le premier train belge circulant à l'énergie solaire a quitté la gare d'Anvers-Central, grâce à l'installation de panneaux photovoltaïques sur le toit du tunnel ferroviaire de la ligne à grande vitesse Anvers-Amsterdam. 16.000 panneaux solaires pour une surface totale de 50.000m² (environ 8 terrains de football). Les panneaux produisent de l'énergie solaire utilisée pour l'alimentation de l'infrastructure ferroviaire (signalisation, éclairage, chauffage en gare,...), mais aussi des trains. La production annuelle d'électricité grâce au dispositif est de 3.300 MWh, ce qui correspond à la consommation annuelle moyenne de près de 1.000 foyers. L'économie annuelle d'émission de CO₂ s'élève à 2.400 tonnes. Le Tunnel du Soleil est un site de production d'énergie solaire considérable mais surtout innovant : chaque année, environ 4.000 trains pourront intégralement circuler à l'énergie solaire, soit l'équivalent de tous les trains qui circulent pendant une journée complète dans le pays. Source : [Belgium unlimited](#) / Lire davantage : www.infrabel.be

Cultuur

Magritte in Albertina

De tentoonstelling geweid aan René Magritte heeft haar deuren geopend in de [Albertina](#) in Wenen op 9 november. De officiële opening vond plaats op 8 november in aanwezigheid van het Oostenrijkse staatshoofd, President Heinz Fischer en talrijke prominenten. De Ambassadeur van België, de heer Frank Recker, hield een toespraak waarin de nadruk werd gelegd op de rol van de Belgische geschiedenis en cultuur in het werk van René Magritte. De tentoonstelling is nog tot 26 februari 2012 te bezichtigen.

Culture

Magritte à l'Albertina

L'exposition consacrée à René Magritte a ouvert ses portes le 9 novembre à [l'Albertina](#), à Vienne. L'ouverture solennelle de l'exposition a eu lieu le 8 novembre en présence du Président fédéral autrichien, Monsieur Heinz Fischer, et de nombreuses personnalités. L'Ambassadeur de Belgique, Monsieur Frank Recker, a tenu un discours mettant notamment en exergue le rôle de l'histoire et de la culture belges dans l'œuvre de René Magritte. L'exposition est visible jusqu'au 26 février 2012.

Inauguration officielle de l'exposition Magritte à l'Albertina. Officiële opening van de tentoonstelling Magritte in Albertina



© A. Tischler

Anne Teresa De Keersmaecker wordt geëerd

Op 14 december heeft Andreas Mailath-Pokorny, Culturele raad van de Stad Wenen, aan [Anne Teresa De Keersmaecker](#) het *Goldene Verdienst ereteken* uitgereikt. Dit in erkenning van haar choreografische talenten en haar engagement in het Impuls dansfestival. De Belgische Ambassadeur, Frank Recker, en de vertegenwoordiger van de Vlaamse Regering, André Hebbelinck, namen aan de plechtigheid deel. [Info](#).



Anne Teresa De Keersmaecker à l'honneur

Le 14 décembre, Andreas Mailath-Pokorny, Conseiller culturel de la Ville de Vienne, a remis à [Anne Teresa De Keersmaecker](#) la distinction *Goldene Verdienstzeichen*, en reconnaissance de ses talents de chorégraphe et de son engagement dans le festival Impulstanz. L'Ambassadeur de Belgique, Frank Recker, et le Représentant du Gouvernement flamand à Vienne, André Hebbelinck, participaient à cet événement. [Info](#).

Kuifje

Op 22 oktober stond Brussel in het teken van Kuifje met de voorstelling in wereld avant-première van de film van Steven Spielberg en Peter Jackson: *Kuifje en het geheim van de eenhoorn*. Deze première vond plaats, in aanwezigheid van de makers, op het Brouckèreplein. Prinses Astrid heeft de makers ontvangen. Ze was vergezeld van haar dochters Luisa en Laetitia. De film is eveneens in Oostenrijk verschenen.



Jamie Bell (Tintin), les Princesses/de Prinsessen Luisa, Laetitia, Astrid avec/met Steven Spielberg et/en Freddy Thielemans.
© PN-Le Soir

Tintin

Le 22 octobre dernier, Bruxelles vivait à l'heure de Tintin avec la projection en avant-première mondiale du film de Steven Spielberg et Peter Jackson : *Tintin et le secret de la Licorne*, à la place De Brouckère, en présence des réalisateurs. Pour l'occasion, la place était fermée à la circulation. La Princesse Astrid a accueilli le réalisateur. Elle était accompagnée de deux de ses filles, Luisa et Laetitia. Le film est également sorti en Autriche.

De Smurfen veroveren de wereld!

De Smurfen waren nooit eerder zo populair als vandaag, meer dan 50 jaar na hun creatie door de Belgische striptekenaar Pierre Culliford, alias Peyo.

Op 23 oktober 1958 verschenen de Smurfen voor het eerst in een verhaal van Johan & Pirlouet in *Robbedoes*. Alleen al in de loop van de laatste drie jaar werden er ongeveer 10 miljoen cd's verkocht; boeken, speel- en doeboeken, figuurtjes en spelletjes zijn overal in de wereld ontzettend populair. De 256 afleveringen van de televisieserie worden regelmatig opnieuw uitgebracht en worden vandaag uitgezonden in een dertigtal talen en 80 landen. Nu de Amerikaanse film *De Smurfen* (in 3D) te zien is in de bioscoop zullen ze wereldwijd nog beroemder worden.



Les Schtroumpfs se portent bien

Plus de 50 ans après leur création par le dessinateur belge Pierre Culliford, dit Peyo, les Schtroumpfs n'ont jamais été aussi populaires.

C'est le 23 octobre 1958 que les Schtroumpfs faisaient leur première apparition dans une aventure de Johan & Pirlouit, dans «Le Journal de Spirou». Depuis, la notoriété n'a pas cessé de croître: 10 millions de CD au cours des trois dernières années, livres, livres d'activités, figurines et jeux populaires partout dans le monde. Et les 256 épisodes de la série télévisée, adaptés dans une trentaine de langues, sont régulièrement réédités et sont actuellement diffusés dans 80 pays. Cette notoriété s'accroît aujourd'hui encore avec la sortie d'un film américain en 3D *Les Schtroumpfs*.

Raadpleeg ook de website van de Ambassade:

www.diplomatie.be/viennanl/ of www.diplomatie.be/viennade
Indien u deze nieuwsbrief niet langer wenst te ontvangen, [gelieve dit te willen mededelen](#)

Consultez également le site Internet de l'Ambassade:

www.diplomatie.be/viennafr/ ou www.diplomatie.be/viennade
Si vous ne désirez plus recevoir cette lettre, signalez-le simplement par [retour de mail](#)



österreichisches kulturforum ^{brn}

Uittreksels van Newsletter 01/2012 van het Oostenrijkse Cultuurforum in Brussel

Nieuwjaarsconcert

Het Nationaal Orkest van België zal ook in 2012 opnieuw het Nieuwjaarsconcert verzorgen in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel. Op 6 januari worden werken van Joseph Lanner, Josef Strauss alsook van Johann Strauss vader en zoon gebracht onder leiding van de Oostenrijkse componist en dirigent Martin Sieghart. Opgegroeid in de muzikale traditie van Wenen, is Sieghart een groot kenner van de muziek van de familie Strauss, die onlosmakelijk verbonden is met de eindejaarsfeesten. [Meer info](#)

Gustav Klimt in Brussel en in Wenen

Gustav Klimt (1862-1918), de schilder en pionier van het modernisme rond 1900, zou zijn 150e verjaardag vieren in 2012. Ter gelegenheid van dit jubileum presenteert het museum Belvedere in Wenen de tentoonstelling "Gustav Klimt/Josef Hoffmann. Pioniers van het modernisme" van 25 oktober 2011 tot 4 maart 2012. Centraal in deze tentoonstelling staat de samenwerking van Klimt met de ontwerper en architect Josef Hoffmann voor het Palais Stoclet in Brussel. Klimt maakte voor het Palais Stoclet twee mozaïekfriezen (elk 7m lang en 2m hoog) die de grote eetzaal versieren. In het kader van de tentoonstelling worden voor het eerst detailgetrouwe reconstructies, een architectonisch model, een groot aantal plannen en schetsen van de zogenaamde "Stoclet friezen" getoond. De tentoonstelling zou van 30 maart tot 1 juli 2012 onder de naam "Klimt, Hoffmann et le Palais Stoclet" in het Jubelparkmuseum in Brussel openen. Naar aanleiding van het jubileum zullen leven en werk van Klimt ook te zien zijn in de volgende instellingen in Wenen: Kunsthistorisches Museum, Leopold Museum, Albertina, Österreichisches Museum für angewandte Kunst, Wien Museum, Österreichisches Theatermuseum, Künstlerhaus en Österreichisches Museum für Volkskunde. [Meer info](#)

www.austrocult.be

Paleis Stoclet in Brussel

© Robberechts-Brussel-
Hoofdstedelijk Gewest / UNESCO

<http://whc.unesco.org/fr/list/1298/>



Leopold Museum, Albertina, Österreichisches Museum für angewandte Kunst, Wien Museum, Österreichisches Theatermuseum, Künstlerhaus et Österreichisches Museum für Volkskunde.

[Plus d'info](#)

www.austrocult.be

Palais Stoclet à Bruxelles

© Robberechts-Région de Bruxelles
capitale / UNESCO

<http://whc.unesco.org/fr/list/1298/>

Extraits de la Newsletter 01/2012 du Forum culturel autrichien à Bruxelles

Concert de Nouvel-an

L'Orchestre national de Belgique interprétera le Concert de Nouvel an au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles. Le 6 janvier, le musicien et chef d'orchestre autrichien Martin Sieghart dirigera des œuvres de Joseph Lanner, Josef Strauss et de Johann Strauss père et fils. Ayant grandi dans la tradition musicale viennoise, Sieghart est un fin connaisseur de l'œuvre de la famille Strauss, indissociable des festivités du Nouvel an. [Plus d'info](#)

Gustav Klimt à Bruxelles et à Vienne

Gustav Klimt (1862-1918), peintre autrichien et précurseur de la modernité dans les années 1900, aurait fêté son 150^e anniversaire en 2012. A cette occasion, le Musée du Belvédère de Vienne présente depuis le 25 octobre 2011 jusqu'au 4 mars 2012 l'exposition intitulée « Gustav Klimt/Josef Hoffmann. Pioniers der Moderne ». La coopération entre Klimt et le designer et architecte Josef Hoffmann pour le Palais Stoclet à Bruxelles est au cœur de l'exposition. Klimt réalisa pour le Palais Stoclet deux frises en mosaïque (chacune mesurant 7m de long et 2m de haut) qui ornent la grande salle à manger. Cette exposition permet de présenter pour la première fois des reconstructions fidèles, une maquette, des plans et ébauches de la célèbre « frise Stoclet ». L'exposition devrait ensuite prendre ses quartiers au Musée du Cinquantenaire de Bruxelles du 30 mars au 1^{er} juillet et sera rebaptisée « Klimt, Hoffmann et le Palais Stoclet ».

La vie et l'œuvre de Klimt feront également l'objet d'expositions exceptionnelles à Vienne dans les institutions suivantes : Kunsthistorischen Museum,